



國立高雄師範大學

國民小學教師加註各領域專長專門課程規劃計畫書 課程學分表及課程規劃

國民小學「教師加註語文領域本土語文客家語文專長」

【※增設】

適用對象：111學年度起取得師資生資格者適用，110學年度取得師資生資格者得適用之。

- 一、 本表僅為師資職前教育教師加註各領域專長專門課程規劃計畫書之一部分，請將本資料連同其他表件，依規定完成報部。
- 二、 請確認貴校規劃學分數符合各領域/群/科之課程架構，並敘明規劃系所、學生應修習學分數。
- 三、 請確認每門課皆完整送出，課程為「暫存」者不列入課程列表及學分數檢核。

- 上傳課程規劃經校內課程審核結果：已符合
- 填寫「要求學生應修畢總學分數」：已符合(標準：24學分，實際：24學分)
- 填寫培育之相關學系、研究所：已符合，已填1筆
- 所有課程皆為確認送出：已符合
- 客家語文溝通能力 之下開設至少 6 學分：已符合(已開設8學分)
- --參考科目如客家語聽講、客家語聽... 規劃必備至少 4 學分：已符合
- 語言學知識 之下開設至少 6 學分：已符合(已開設10學分)
- --參考科目如語言學通論、客家語概... 規劃必備至少 4 學分：已符合
- 客家文化與文學 之下開設至少 6 學分：已符合(已開設10學分)
- --參考科目如臺灣客家文化概論... 規劃必備至少 2 學分：已符合
- 客家語教學 之下開設至少 6 學分：已符合(已開設6學分)
- --參考科目如客家語語法教學、客家... 規劃必備至少 4 學分：已符合

(一) 專門課程學分表及課程規劃

領域專長名稱		國民小學教師加註語文領域本土語文客家語文專長					
要求學生最低應修畢總學分數		24		本校開設課程總學分數		34	
本校規劃之學系所		客家文化研究所					
課程類別				科目內容			
類別名稱		學生最低需修學分數	學校開設課程學分數	科目名稱	學分數	必/選備	備註
客家語文溝通能力	客家語文溝通能力	6	8	客家語聽講	2	必備	
				客家語讀寫	2	必備	
				客家語文創作	2	選備	
				客家語文翻譯	2	選備	
語言學知識	語言學知識	6	10	語言學通論	2	必備	
				客家語概論	2	必備	
				客家語語音	2	選備	
				臺灣客家語言文化田野調查(1)	2	選備	
				臺灣客家語言文化田野調查(2)	2	選備	
客家文化與文學	客家文化與文學	6	10	臺灣客家文化概論	2	必備	
				客家語兒童文學	2	選備	
				世界客家	2	選備	
				客家婦女	2	選備	
				客家民俗	2	選備	
客家語教學	客家語教學	6	6	客家語語法教學	2	必備	
				客家語拼音教學	2	必備	
				語言教學	2	選備	

其他課程設計相關說明

1. 本表課程依據「十二年國民基本教育課程綱要」內涵訂定。
2. 本課程涵蓋四大課程類別：「語言學知識」、「客家語文溝通能力」、「客家文化與文學」，以及「客家語教學」。
3. 取得國民小學教師加註客家語文專長教師證書之學分修習，除本表規定之至少24 學分外，並應取得國小「教育專業課程」之「客家語文教材教法」或其相似科目至少2學分。
4. 修習本課程者，應參加客家委員會辦理之客語能力認證，取得中高級以上之能力證明。
5. 國民小學語文領域加註本土語文客家語文專長，本專門課程最低應修學分數為 24學分，課程類別如下：
 - (1). 客家語文溝通能力6學分：含核心必備學分客家語聽講（2學分）、客家語讀寫（2學分）及選備科目。
 - (2). 語言學知識6學分：含核心必備學分語言學通論（2學分）、客家語概論（2學分）及選備科目。
 - (3). 客家文化與文學6學分：含核心必備學分臺灣客家文化概論（2學分）及選備科目。
 - (4). 客家語教學6學分：含核心必備學分客家語語法教學（2學分）、客家語拼音教學（2學分）及選備科目。
6. 國民小學加註語文領域本土語文客家語文專長專門課程，若取得中央主管機關辦理核發之客語能力認證中高級以上證書者，得抵免「客家語文溝通能力」類別課程至多6學分；具5年(含)以上客語教學年資者，檢具服務能力證明書送審，得抵免「客家語教學」類別課程至多4學分。

(二)課程融入議題列表

無。

(三)先修課程規劃

課程名稱	先修規劃	先修課程內容
臺灣客家語言文化田野調查(2)	依所列課程	臺灣客家語言文化田野調查(1)

無。

(四)合作開課系所

課程名稱	合作開課系所
客家語聽講	華語文教學研究所
語言學通論	華語文教學研究所
客家語語音	華語文教學研究所
客家語語法教學	華語文教學研究所

(五)課程資料

課程中文名稱：客家語聽講

課程英文名稱：Listening and Speaking Comprehension of Hakka

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：必備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

華語文教學研究所

課程設計其他補充說明：

課程概述：

本課程不講述「語言學」理論，全以多元教材做為培養學生嫻熟客語聽、說能力的基礎教學，概分為：客家童謠童詩、客家俗諺、青少年客語演說文稿、客語口說劇本、客語廣播劇、客語書寫的「小說、散文、新詩、新聞稿、小篇論文」等多種文本，萃取其中通俗、傳統兼具的客家語詞，讓學生認識生活化、術語化的教學口語並反覆演練，進而育成「學生、老師」的身分轉換。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：以新創作的現代客家童謠做為文本，輔以該童謠唱片為教具，從中學習串連各類客家語詞，以「學、教相長」為基礎訓練方式。

第02週：以現代客語童詩為文本，由學生朗誦、聆賞互為說與聽的能力訓練，並從中學習各類客家語詞的串連。

第03週：以各類型的客家俗、諺語(例如：立志、節氣、食物、動物、品德、地名、雙關語等)做為「說」的文本，輔以該影像教材做為「聽」的能力培養。

第04週：以各類型的客家歇後語、成語做為「說」的文本，輔以華、客語轉換做為「聽」的能力培養。

第05週：以青少年的客語演說講稿為文本，由學生互為講、聽對象，培養「聽、說」能力，並從講稿中學習深度客家語詞及客家俗諺語。

第06週：以南部六堆口說藝術劇本為文本，由學生輪流互為對話，以輕鬆表演方式培養「聽、說」能力，並從中學習深度客家語詞。

第07週：以美濃籍小說寫手黃火廷的客語鄉土小說《颯神》為文本，由學生輪流誦唸，培養學生「聽、說」能力，並從中學習深度客家語詞。

第08週：綜合前七週所學客家語詞，做橫向串連，析理統整出各分類語詞，做為學生複習、自修講義教材。

第09週：期中測驗

第10週：以「李文古笑料廣播劇」為教材，從輕鬆幽默的話劇中訓練聽力，並從中學習深度傳統客家語詞。

第11週：以南部六堆作家客語散文作品為文本，由學生輪流誦、聽，以訓練學生「聽、說」能力，並從中整理出各類客家語詞，做為學生自修、複習之教材。

第12週：以南部六堆作家客語現代詩作品為文本，由學生輪流互為吟誦、聆賞，進而訓練學生「聽、說」能力。

第13週：以南部六堆作家客語兒童故事為文本，讓學生互為誦、聽，以訓練學生「聽、說」能力。

第14週：以美濃已故民間藝人鍾來章老先生的客家「雜唸仔」說唱筆譯腳本為文本，讓學生互為誦、聽，以訓練學生「聽、說」能力。

第15週：以客語流行歌曲歌詞為文本，由學生輪流互為誦、聽，以訓練學生「聽、說」能力，並從中學習各類型客家語詞。

第16週：以客語新聞訪問稿為文本，由學生輪流互為誦、聽，以訓練學生「聽、說」能力，並從中學習各類型客家語詞。

第17週：綜合後七週所學客家語詞，做橫向串連，析理統整出各分類語詞，做為學生複習、自修講義教材。

第18週：期末測驗

教學方式(%) Teaching Strategies：

*本課程教學方式不講述理論，完全以實務操練為主，藉由各種不同文體之文本、視聽教材，由學生互相輪流唸誦、聆聽，講師則輔以解說、正音、腦力激盪，三向同時交相互動，避免枯燥乏味的單向教學。

*一學期當中有兩堂課為複習、整理課程，由學生自行彙整所學客家語詞，以加深印象，達到學習的目的。

成績評量方式(%) Grading Policy：

分期中、期末兩次測驗，分佔40%、50%。另外學習精神、態度佔10%。

以「聽、說」為兩大測驗主軸，用華、客語互譯方式評量。

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. 《阿兵哥童謠集》（鍾振斌著）
2. 《客家俗諺影像教材》（鍾振斌編著）
3. 《六堆細名嘴演說集》（鍾振斌著）
4. 《阿婆有國際「乾」》口說劇本集（鍾振斌著）
5. 客語鄉土小說《颯神》（黃火廷著）
6. 《六堆文藝》集刊（眾作者）
7. 《蟻公蛀牙齒》（鍾振斌著）
8. 《短篇客語論文集》（鍾振斌著）
9. 《客語新聞稿集》（鍾振斌編著）

以上書籍均為六堆文化出版社出版

參考書目：

1. 李文古笑料話劇（道埜音樂工作室發行）
2. 鍾來章客語「雜唸仔」筆譯本（美濃客家八音團製作出版）
3. 《文學客家》期刊（台灣客家筆會出版）
4. 六堆客語流行歌曲專輯（道埜音樂工作室、六堆文化傳播社共同製作出版）
5. 鄭國南著《看故事學客語》（六堆文化出版社出版）

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家語讀寫

課程英文名稱：Reading and Writing Comprehension of Hakka

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：必備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

本課程綱要以落實本土客家語言文化為宗旨，使學生具備客語的基本知識、聽寫能力，透過學習客家語文，認識世界上不同族群的文化，以擴大國際視野。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：課程說明及介紹

第02週：記敘說明，定位時空：記敘文

第03週：摹寫修辭，再現情境：抒情文

第04週：譬喻擬人，展現創意：譬喻法

第05週：聯想引申，推衍主題：聯想法

第06週：映襯烘托，凸顯特色：襯托法

第07週：直接破題，切入重心：議論文

第08週：運用事例，導出主題：說明文

第09週：引述典故，觸發思維：議論文

第10週：散文創作，寄情山水：綜合體

第11週：題目剖析，寫作元素：文字篇

第12週：生活情境，正確用詞：修辭篇

第13週：氣氛營運，鎖定價值：意義篇

第14週：另類故事，快樂頌辭：寫猴話

第15週：繪本改寫，客華英合：創作篇

第16週：社會新聞，好事連連：宣傳

第17週：社會新聞，福音傳揚：講道德

第18週：期末考試

教學方式(%) Teaching Strategies：

講授 30%、紙筆測驗 40%、討論 30%

成績評量方式(%) Grading Policy：

課堂參與 30%、讀本討論 30%、期末考 40%

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

參考書目：

1. 葉日松《鑊仔肚介飯比麼介都卡香》，文學街出版社(2002)。

2. 龔萬炆《阿啾箭个故鄉》，高雄復文(2014)。
3. 邱一帆《長流水》，客語散文集。
4. 邱一帆《客家臺灣文史工作室》，(2010)。
5. 邱一帆《山肚个暗夜－苗栗縣文學家作品集第十三輯》，(2007)。
6. 李喬《寒夜》，國書刊行會，(2006)。
7. 鍾理和《笠山農場》派色，(1994)。
8. 鍾理和《-假黎婆遠流》，(2005)。
9. 鍾肇政《魯冰花遠景》，(1990)。
10. 曾貴海《曾貴海詩選1996-2007》，春暉出版社，(2007)。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家語文創作

課程英文名稱：Hakka Literature

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

這門課程以熟悉讀寫客語文及客語用字，並輔以創作書寫客語文作品為主。以教育部台灣客家語常用詞典用字為基準，讓學生熟悉客語拼音、詞彙及用字書寫，再閱讀現代客家相關系列性的詩詞、散文、小說及鄉土文學創作等文學作品，分析其類型與特色，了解文中的客家文化意涵。透過對客家文學作品的閱讀與探討，且能創作產出相關的客語文的詩詞、散文及小說……等。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：客家語基礎拼音

第02週：客家常用詞彙書寫

第03週：客語詞彙聽說讀寫

第04週：客家俗諺語賞析與運用

第05週：客語打嘴鼓賞析與編寫

第06週：客語朗讀稿及演講稿賞析與書寫

第07週：欣賞《原鄉、夜合》詩集

第08週：探討《錢有角》小說的人物描寫

第09週：分析《長流水》的景物印象

第10週：期中報告

第11週：閱讀《台灣詩人選集》

第12週：《自轉車輪溜過个》散文賞析

第13週：《客家新釋》賞析

第14週：客籍作家的書寫風格

第15週：客家詩篇及小品文

第16週：客語散文賞析與書寫

第17週：探討客語小說人物特色

第18週：期末探討及作品繳交

教學方式(%) Teaching Strategies：

課堂教學、課堂教學+分組報告

成績評量方式(%) Grading Policy：

平時成績：25%、期中報告：25%、期末報告：50%

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

1. 《錢有角》客語鄉土文學 作者：李得福
2. 《自轉車輪溜過个》客語鄉土文學 作者：李得福、謝惠如
3. 《台灣詩人選集》作者：曾貴海、利玉芳、張芳慈、杜潘芳格（台灣文學館出版）
4. 《台灣客語詩選》《落泥》《在妳青春該時節》主編：張芳慈（釀出版）
5. 《江昀詩畫 圓樓意象》客語詩畫冊 作者：江昀（華夏書坊出版）
6. 《土地愛戀客話》作者：丘一帆（華夏書坊出版）
7. 《阿啾箭个故鄉》作者：龔萬灶
8. 《原鄉、夜合》作者：曾貴海（春暉出版社）
9. 《長流水》客語散文集 作者：丘一帆（桂冠圖書出版）
10. 《飄神》客語鄉土小說 作者：黃火廷（六堆文化傳播社）
11. 《阿婆个菜園》作者：江嵐（台南市立圖書館出版）
12. 《中大湖个風》作者：張捷明（華夏書坊出版）
13. 《山茶花》作者：曾秋仁（台中：作者自印）
14. 《客家新釋》作者：葉國居（聯合文學出版社）
15. 《新竹風》作者：陳美燕（桂冠出版社）

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家語文翻譯

課程英文名稱：Hakka Language Translation

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

介紹Eugene A. Nida 的翻譯理論，循太智慧書-箴言的客語翻譯，羅馬拼音系統的學習及應用，以及客語翻譯實作，從理論到實作來培育學生客語翻譯能力。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：羅馬拼音(1)：母音、子音、尾音、切音客語IME電腦輸入法(1)

第02週：羅馬拼音(2)：六聲、變調、變音及發音練習(1)

客語IME電腦輸入法(2)

客語IME電腦鍵入問題討論

第03週：羅馬拼音(3)：變音及發音練習(2)、客語IME電腦鍵入報告討論、E. Nida 前的聖經翻譯

第04週：信、達、雅 到形式相符、客家文化(1)－台灣客家文化

第05週：動態相符的新翻譯原則、客家文化(2)－臺灣客家歷史

第06週：動態相符的意義、客家文化(3)－臺灣客家話

第07週：期中報告

第08週：翻譯實例(1) 現代詩的文體、客家文化(4)－客家族群性格特質、文化教材大家說 (1)

第09週：翻譯實例(2) 格言、客家文化(5)－台灣的客家精神、文化教材大家說 (2)

第10週：翻譯實例(3) 敘述文、客家文化(6)－客家山歌、文化教材大家說 (3)

第11週：客語箴言的背景和翻譯(1)、客家文化(7)－客家俗語(一)、文化教材大家說 (4)

第12週：客語箴言的背景和翻譯(2)、客家文化(8)－客家俗語(二)、文化教材大家說 (5)

第13週：小組報告(小組報告分享)、客家文化(9)－客家師傅話

第14週：翻譯實作(1) 聖經詩篇23篇、客家文化(10)－臺灣客家婦女、客家文化(11)－娶妻當娶客家妻

第15週：翻譯實作(2) 雅歌 1章、客家文化(12)－尺牘寄情【妻寄夫書】

第16週：翻譯實作(3) 八福、客家文化(13)－增廣昔時賢文(一)、講客話、寫客話、唱山歌

第17週：翻譯實作(4) 保羅的愛篇、客家文化(14)－增廣昔時賢文(二)、講客話、寫客話、唱山歌

第18週：期末報告

教學方式(%) Teaching Strategies：

課堂講義、文章誦讀、討論、實際翻譯短文，以及寫作翻譯報告

成績評量方式(%) Grading Policy：

分組報告 30% 期中報告30%、期末報告 40%

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. Philip C. Stine; 《文以載道：奈達對聖經翻譯的貢獻》，黃錫木編譯，香港:道風書社，2004
2. 曾昌發; 《客家文化教材》，台北:台灣長老教會客宣委員會，2010
3. 《客語箴言》，台灣聖經公會，2015

參考書目：

1. 曾貴海，《原鄉·夜合》，高雄：春暉出版社，2017
2. 李喬，《台灣，我的母親》，台北：草根出版社，1997
3. 鍾肇政等，《新个客家人》，臺北:台原出版社，1991
4. 羅肇錦，《臺灣的客家話》，臺北:台原出版社，1990
5. 徐運德編，《客家諺語》，苗栗:中原週刊社，1993
6. 楊兆禎，《客家老古人言》，新竹:文化圖書公司，1994
7. 鍾肇政等，《客家文化論叢》，臺北:文建會，1994

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：語言學通論

課程英文名稱：General Linguistics

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：必備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

華語文教學研究所

課程設計其他補充說明：

課程概述：

課旨在培養學生對語言結構的思考，更針對語言研究方法深化和擴展、充實語言學的相關背景知識。並藉由語言調查實務的參與，實際深入地方，發掘地方語言特色，改造學院知識份子對社會的關懷與行動的實踐力。期許以理論著眼、地方著手。最主要是使學生獲得以客家語文從事教學所必須之語言研究方法論及知識。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：課程綱要介紹

第02週：普遍語言學理論(1)語音、音韻鍾榮富。2006

第03週：普遍語言學理論(2)構詞、語法鍾榮富。2006

第04週：普遍語言學理論(3)語意、語用鍾榮富。2006

第05週：普遍語言學理論(4)心理語言學、認知語言學鍾榮富。2006

第06週：普遍語言學理論(5)社會語言學、歷史語言學鍾榮富。2006

第07週：傳統聲韻學系列一：聲母張光宇。2016

第08週：傳統聲韻學系列二：韻母張光宇。2016

第09週：傳統聲韻學系列三：聲調張光宇。2016

第10週：期中報告

第11週：傳統聲韻學系列四：攝、等、呼張光宇。2016

第12週：語言調查方法洪惟仁。2019

第13週：期末專題題目發表與討論

第14週：台灣的語言洪惟仁。2019

第15週：東南亞華人的語言

第16週：中國大陸的語言張光宇。2016

第17週：期末專題報告

第18週：期末綜合討論與檢討

教學方式(%) Teaching Strategies：

*教師授課：由授課教師與專題演講講授語言學的專題知識。

*學生專題研討與導讀：針對每週上課議題進行資料蒐集與分析，並於上課導讀與討論。

*專題演講與相關影片觀賞。

*實地語言調查。

成績評量方式(%) Grading Policy：

平時成績：40%

每週上課需針對當週議題進行資料蒐集與導讀，並踴躍討論與發表。

期中成績：30%

針對指定讀本仔細閱讀與分析並書寫心得報告3,000字。

期末成績：30%

期末學生需針對課程所討論議題，選擇有興趣之議題進行專題研究。繳交一篇7,000字專題報告，書寫方式需按照標準論文格式書寫：(1) 針對議題進行有系統的介紹與分析 (2) 針對議題至少提出三項問題 (3) 自己有別於現下議題觀察的獨特見解或解決方案 (4) 對自己見解的具體論證。

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

語言學相關專書與文章。

參考書目：

1. 鍾榮富。2006. 文鶴最新語言學概論。文鶴出版。
2. 袁家驊。2006. 漢語方言概要。語文出版社。
3. 崔應賢。2004. 現代漢語語法學習與研究入門。北京清大出版。
4. 郭熙。2004. 中國社會語言學。浙江大學。
5. 語言學教研室。2004. 20世紀的中國語言學。北京大學。
6. 李葆嘉。2002. 漢語起源演化模式研究。黑龍江教育出版社。
7. 丁聲樹、李榮。1984. 漢語音韻講義。上海教育出版社。
8. 周法高。1987. 論中國語言學。香港中文大學。
9. 江敏華。2003. 客贛方言比較研究。台大中文博士論文。
10. 李榮。1988. 方言調查字表。中國社科院語言所。
11. 張光宇。2016. 閩客方言史稿修訂本。五南出版。
12. 洪惟仁。2019. 台灣社會語言地理學研究。前衛出版。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家語概論

課程英文名稱：Introduction to Hakka Language

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：必備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

以主要讀本專書論文為討論依據，按教學進度逐步探討客家話的語言問題。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：課程說明及導論

第02週：客家人口、分布和客家話的歷史層次

第03週：客家語的聲韻系統

第04週：客家語的語音特點

第05週：客家語音韻研究(一)

第06週：客家語音韻研究(二)

第07週：客家語的基本詞彙(一)

第08週：客家語的基本詞彙(二)

第09週：客家語工具書的使用及相關資源介紹

第10週：變調問題研究

第11週：文讀音和白讀音的研究

第12週：客家語的構詞法(一)

第13週：客家語的構詞法(二)

第14週：客家語的虛詞及其使用

第15週：客家語的名詞、動詞、形容詞研究

第16週：客家語的介詞、疑問句型研究

第17週：客家語的特點綜合討論

第18週：客家語研究的回顧與前瞻

教學方式(%) Teaching Strategies：

講授 30%

紙筆測驗 40%

討論 30%

成績評量方式(%) Grading Policy：

課堂參與 30%

讀本討論 30%

期末考 40%

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目

1:書名：《現代漢語方言概論》作者：侯精一，出版社：上海教育出版社，出版年：2002

2:書名：Chinese，作者：Jerry Norman，出版社：Cambridge University Press，ISBN：9780521296533，出版年：1988

3:書名：客贛方言關係研究，作者：江敏華，出版社：臺灣大學中文所博士論文，出版年：2003

參考書目

1:書名：聲韻論叢16，作者：張屏生，出版社：學生書局，出版年：2009

2:書名：客贛方言歷史層次研究，作者：劉澤民，出版社：甘肅民族出版社，出版年：2005

3:書名：客家方言語音研究，作者：謝留文，出版社：中國社會科學出版社，出版年：2003

4:書名：語言、社會與族群意識，作者：黃宣範，出版社：文鶴，出版年：2004

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家語語音

課程英文名稱：Hakka Phonology

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

華語文教學研究所

課程設計其他補充說明：

課程概述：

1. 使學習者具體掌握客語的語音、音韻等語言層次的內容，並能歸納其特點。2. 使學習者對台灣客語的來源、現況及種類，有整體的概念，並知悉其異同。3. 藉由本課程的學習，使學習者認識客語在台灣及世界語言中的地位 and 價值，進而關心客語的發展，以客家語文從事教學。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：課程說明及導論

第02週：客家語音的分布概況黃雪貞，2002

第03週：客家話的聲韻系統謝留文，2003

第04週：客家話的語音特點謝留文，2003

第05週：客家話音韻研究(一) 劉澤民，2005

第06週：客家話音韻研究(二) 劉澤民，2005

第07週：客家話的南方起源論Norman, Jerry. 1988

第08週：客家語音的歷史層次黃雪貞，2002

第09週：客家語音工具書的使用及相關資源介紹張屏生，2009

第10週：變調問題研究張屏生，2009

第11週：文讀音和白讀音的研究江敏華，2003

第12週：客家話的聲母 羅安源，2005

第13週：客家話的韻母 張光宇，2016

第14週：客家話的聲調及其使用羅安源，2005

第15週：客家話的北方起源論張光宇，2016

第16週：客家話的實驗語音研究鄭靜宜，2011

第17週：客家語音的綜合討論Norman, Jerry. 1988

第18週：客家話研究的回顧與前瞻

教學方式(%) Teaching Strategies：

講授、討論、紙筆測驗。

成績評量方式(%) Grading Policy：

課堂參與30%、讀本討論30%、學期考試40%。

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. 黃雪貞，2002，〈客家話〉，《現代漢語方言概論》154-173. 上海：上海教育出版社。
2. Norman, Jerry. 1988. The dialects of the Southeast. Chinese. pp.210-244. Cambridge: Cambridge University Press.
3. 江敏華，2003，《客贛方言關係研究》。臺北：臺灣大學中文所博士論文。
4. 張光宇，2016，《閩客方言史稿》修訂本。臺北：五南出版社。

參考書目：

1. 張屏生，2009，〈高屏地區客家話次方言的語音差異〉，《聲韻論叢》16:87-138. 臺北：學生書局。
2. 劉澤民，2005，《客贛方言歷史層次研究》。蘭州：甘肅民族出版社。
3. 謝留文，2003，《客家方言語音研究》。北京：中國社會科學出版社。
4. 鄭靜宜，2011，《語音聲學：說話聲音的科學》。臺北市：心理出版社。
5. 羅安源，2005，《發音語音學》。北京：中央民族大學出版社。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：臺灣客家語言文化田野調查(1)

課程英文名稱：Field Study (I): Taiwan Hakka Culture and Language

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

臺灣客家語言的腔調種類十分多元，反映的不僅僅是其在中國華南的原籍地，同時也很大部分地記錄了客家人在臺灣這塊土地上的在地化過程。配合著對於臺灣客家文化的基本了解，將有利於對客家文化變遷的整體認識。本課程為專門開設給本校師資生的田野調查初階學習課程，為「臺灣客家語言文化田野調查」課程的第一階段第二階段開設於下一學期），重點在首先扼要介紹「語言」田野調查的幾項原則與技巧。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：介紹課程內容、相互認識

第02週：語言學田野調查是什麼

第03週：如何選定語言的範圍(地區、腔調、村莊等)

第04週：田野調查前的初步資料怎麼蒐集(一)

第05週：田野調查前的初步資料怎麼蒐集(二)

第06週：語言學田野調查案例介紹(一)：發音與詞彙

第07週：語言學田野調查案例介紹(二)：句子與地方性

第08週：實際進行的步驟(一)：如何找尋發音人

第09週：實際進行的步驟(二)：如何實地進行語言蒐集

第10週：期中考

第11週：記音練習(一)：如何「聽」與紀錄別人的發音

第12週：記音練習(二)：如何運用教育部與客委會的音標進行記音

第13週：記音練習(三)：如何討論客語音與字(漢字)的對應關係

第14週：記音整理與校對(一)：許多細微的差異究竟代表的是什麼？

第15週：記音整理與校對(二)：有所謂「正確」的發音這件事嗎？

第16週：記音成果分析(一)：分組發表田野訪談記音成果

第17週：記音成果分析(二)：分組發表田野訪談記音成果

第18週：期末考

教學方式(%) Teaching Strategies：

講授(50%)、相互討論(20%)、學生報告(30%)

成績評量方式(%) Grading Policy：

平時出席與課堂表現(50%)、期中考試(20%)、期末報告(30%)

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. 戴慶廈、羅仁地、汪鋒主編(2007)。到田野去：語言學田野調查的方法與實踐。北京：民族出版社。
2. 鍾榮富(2007)。語言研究回顧篇。徐正光編，臺灣客家研究概論，頁264-293。
3. 羅肇錦(2007)。語言文化篇。徐正光編，臺灣客家研究概論，頁237-263。

參考書目：

1. Danny L. Jorgensen著；王昭正、朱瑞淵譯(1999)。參與觀察法。台北市：弘智文化。
2. Conrad Phillip Kottak著；徐雨村譯(2018)。第五章：語言與溝通。文化人類學：領會文化多樣性。頁125-160。台北市：麥格羅希爾；臺灣東華。
3. 洪惟仁(2019)。臺灣語言的分類與分區：理論與方法。台北市：前衛。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：臺灣客家語言文化田野調查(2)

課程英文名稱：Field Study (II): Taiwan Hakka Culture and Language

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

臺灣客家語言的腔調種類十分多元，反映的不僅僅是其在中國華南的原籍地，同時也很大部分地記錄了客家人在臺灣這塊土地上的在地化過程。配合著對於臺灣客家文化的基本了解，將有利於對客家文化變遷的整體認識。本課程為專門開設給本校師資生的田野調查進階學習課程，為「臺灣客家語言文化田野調查」課程的第二階段(第一階段開設於前一學期)，重點在介紹針對臺灣客家文化進行田野調查的實作觀點。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：介紹課程內容，如何銜接(一)的課程與成果

第02週：客家文化田野調查如何規劃全貌觀(holism)的視野

第03週：客家文化田野的幾個內涵：可見的與不可見的文化

第04週：參與觀察法與深度訪談法如何運用於客家文化田野調查

第05週：客家語詞紀錄田野與分析：以「客家諺語」為例的示範與討論

第06週：以「客語」進行田野和非客語進行客家文化田野的差異何在

第07週：如何在田野中實際進行參與觀察：時間和地點、報導人

第08週：如何在田野中實際進行深度訪談：人選的選定與訪談紀錄

第09週：研究倫理為何重要？以後在中小學教案中如何討論？

第10週：期中考

第11週：客家文化基本教材編寫田調練習(一)：信仰類文化及語言人類學

第12週：客家文化基本教材編寫田調練習(二)：飲食類文化及語言人類學

第13週：客家文化基本教材編寫田調練習(三)：歷史類文化及語言人類學

第14週：田野調查資料的整理(一)

第15週：田野調查資料的整理(二)

第16週：學期小田野的成果發表(一)

第17週：學期小田野的成果發表(二)

第18週：期末考

教學方式(%) Teaching Strategies：

講授(50%)、相互討論(20%)、學生報告(30%)

成績評量方式(%) Grading Policy：

平時出席與課堂表現(50%)、期中考試(20%)、期末報告(30%)

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. Danny L. Jorgensen著；王昭正、朱瑞淵譯(1999)。參與觀察法。台北市：弘智文化。
2. 徐正光編，臺灣客家研究概論。台北市：行政院客家委員會、臺灣客家研究學會。
3. Robert K. Yin著；尚榮安譯(2001)。個案研究法。台北市：弘智文化。

參考書目：

1. Conrad Phillip Kottak著；徐雨村譯(2018)。第五章：語言與溝通。文化人類學：領會文化多樣性。頁125-160。台北市：麥格羅希爾；臺灣東華。
2. 高淑清(2008)。質性研究的18堂課：首航初探之旅。高雄市：麗文文化。
3. Catherine Marshall & Gretchen B. Rossman合著；李政賢譯(2014)。質性研究：世紀與計畫撰寫。台北市：五南。
4. Robyn M. Holmes著；張盈堃譯(2008)。兒童的田野工作。台北市：心理。
5. 梁瓊惠(2011)。幼稚園的生活：田野工作、大人和小孩。

先修課程：

依所列課程：臺灣客家語言文化田野調查(1)

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：臺灣客家文化概論

課程英文名稱：Introduction to Taiwan Hakka Culture

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：必備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

臺灣作為全球客家分佈的一個重要區域，數百年來已經發展出其客家族群文化的獨特性。客家族群同時對臺灣社會的發展具有重要的貢獻。本課程以建立自信的臺灣客家文化主題為開展，透過文獻閱讀、研究導讀、臺灣客家民族誌閱讀等方式，建立學生對臺灣客家文化多樣性之認識。本課程循著指定教科書的脈絡，循序漸進，並適時搭配多媒體教材強化學生對於臺灣客家文化的了解。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週教綱：介紹課程內容、相互認識

第02週教綱：從遠祖溯源到以臺灣為主體的客家思潮變化

第03週教綱：歷史客家(一)：群類與族源 / 菁英與血緣

第04週教綱：歷史客家(二)：證據與競逐 / 「義」理與在地

第05週教綱：全球客家(一)：全球客家連結 / 客家人口的遷徙與分佈

第06週教綱：全球客家(二)：異國客家的在地性 / 臺灣客家的全球網絡

第07週教綱：常民客家(一)：物質文化與典型飲食 / 宗教信仰與性別觀點

第08週教綱：常民客家(二)：民族植物與生態智慧 / 當代慶典與客家觀光

第09週教綱：專題討論

第10週教綱：期中考週

第11週教綱：文化客家(一)：文學裡的臺灣客家

第12週教綱：文化客家(二)：音樂裡的臺灣客家

第13週教綱：文化客家(三)：戲曲裡的臺灣客家

第14週教綱：公民客家(一)：住民的正當性

第15週教綱：公民客家(二)：跨族群的公民權益

第16週教綱：公民客家(三)：文化公民的客家

第17週教綱：臺灣客家文化的結構力與社會力

第18週教綱：期末考週

教學方式(%) Teaching Strategies：

講授(50%)、相互討論(20%)、學生報告(30%)

成績評量方式(%) Grading Policy：

平時出席與課堂表現(50%)、期中報告(20%)、期末報告(30%)

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

台灣客家公共事務協會主編(1993)。台灣客家人新論。台北市：臺原出版社。

李文良等作、李文良主編(2019)。成為台灣客家人。臺北市：臺大出版中心出版。

邱彥貴、吳中杰(2001)。臺灣客家地圖。台北市：貓頭鷹出版社。

徐正光主編(2007)。臺灣客家研究概論。臺北市：臺灣客家研究學會。

張維安、謝世忠、劉瑞超(2019)。承蒙：客家臺灣、臺灣客家。苗栗縣銅鑼鄉：客委會客發中心出版。

甘必通主編(2014)。客家文化事典。苗栗市：苗栗縣政府國際文化觀光局。

參考書目：

池永歆、謝錦綉(2012)。發現客家：嘉義沿山地區客家文化群體研究。南投市：台灣文獻館。

吳學明、林柔辰(2013)。台灣客家聚落之信仰調查：變與不變——義民信仰之擴張與演變。南投市：台灣文獻館。

李允斐等(1997)。高雄縣客家社會與文化。高雄縣鳳山市：高雄縣政府。

邱彥貴等(2006)。發現客家——宜蘭地區客家移民的研究。南投市：台灣文獻館。

徐正光、陳板主編(2019)。客家聚落與地方社會。新竹市：交通大學出版社。

張祖基(1986)。客家舊禮俗。台北市：眾文。

張翰璧主編(2019)。客家婦女與性別。新竹市：交通大學出版社。

陳逸君、顏祈貞(2013)。年輕世代與客家社會、文化之研究：以雲林詔安客家族群為例。南投市：台灣文獻館。

陳運棟(1991)。台灣的客家禮俗。台北市：臺原出版社。

彭瑞金主編(2019)。客家文學。新竹市：交通大學出版社。

湯錦台(2010)。千年客家。台北市：如果/大雁文化。

黃衍明、劉亞蘭(2017)。客家聚落的宇宙觀：以雲林縣三類客家聚落為例。南投市：台灣文獻館。

鄭榮興主編(2019)。客家戲曲。新竹市：交通大學出版社。

鍾壬壽編著(1973)。六堆客家鄉土誌。屏東市：常青出版社。

鍾秀梅、宋長青(2013)。台灣客家婦女研究：以美濃地區鍾、宋兩屋家族婦女生命史為例。南投市：台灣文獻館。

羅香林(1992[1933])。客家研究導論。台北市：南天書局。

羅烈師主編(2019)。客家民間信仰。新竹市：交通大學出版社。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家語兒童文學

課程英文名稱：Hakka Child Literature

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

從童年與兒童觀帶入兒童文學的界說、範疇，以及文類介紹；從兒童文學的文化世界，循序漸進推開客家語兒童文學的視窗，認識客家語兒童文學的瑰麗景致。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

- 第01週：課程介紹與作業說明、童年與兒童觀
- 第02週：兒童文學的界說、範疇，以及文類介紹
- 第03週：兒童文學的文化世界
- 第04週：客家語兒童文學的出發
- 第05週：客家語童謠導覽
- 第06週：客家語童謠創作
- 第07週：客家語兒童詩導覽
- 第08週：客家語兒童詩創作
- 第09週：客家語兒童圖畫書導覽
- 第10週：紙芝居、兒童影片創作教學
- 第11週：客家語兒童故事、神話、寓言導覽
- 第12週：客家語兒童表演藝術導覽
- 第13週：客家語兒童表演藝術編寫
- 第14週：客家語兒童動畫導覽
- 第15週：客家語兒童小說導覽
- 第16週：客家語兒童散文賞析
- 第17週：客家語兒童音樂欣賞
- 第18週：紙芝居、兒童影片創作發表

教學方式(%) Teaching Strategies：

講授、師生互相討論、共做、展演

成績評量方式(%) Grading Policy：

- (一) 作業：包括 1. 講義口頭報告的表現 2. 期末課程結束時的紙芝居、兒童影片創作及一篇書面報告 80%
- (二) 上課的發言討論參與度 20%

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. 《兒童文學》。台北市：五南圖書出版有限公司。2019年3月7日一版21刷，林文寶、徐守濤、蔡尚志、陳正治等編著。

參考書目：

1. 《兒童文學的出發》。台北市：富春文化事業股份有限公司。2006年4月台北一刷，趙天儀著。

2. 《台灣文學論-從現代到當代》。台北市：南天書局有限公司。1997年10月初版一刷，許俊雅著。

3. 《台灣兒童文學史》。台北市：五南圖書出版有限公司。2005年6月7日初版一刷，邱各容著。

4. 《台灣客家語文學史概論》。台北市：客家語台灣文史工作室。1998年6月27日初版，黃恆秋著。

5. 《客家語台灣文學論》。苗栗縣立文化中心。1993年6月出版，黃子堯編。

6. 《兒童讀物》。國立空中大學。2008年4月初版二刷，林文寶等編著。

7. 《客家語童謠大家唸》。臺北市：武陵出版有限公司，2002年12月一版五刷，馮輝岳著。

8. 《臺灣童謠大家唸》。臺北市：武陵出版有限公司，1996年5月一版一刷，馮輝岳著。

9. 《兒童文學的思考與技巧》。台北市：富春文化事業股份有限公司。2009年12月第二版第三刷，傅林統著。

10. 《兒歌理論與賞析》。台北市：五南圖書出版有限公司。2007年3月初版一刷，陳正治著。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：世界客家

課程英文名稱：Global Hakka

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

客家先民由北向南遷移，再從南方向南洋移民，最後走向世界，很大程度上是地理環境決定的。客家人居於韓江、北江、東江上游的山區，土地貧瘠，又沒有任何通商的港口，因此他們所受的人口壓力，是比其他籍貫的人士來得大。爲了生存，十九世紀末，大批的客家人到南洋謀生。由於在家鄉沒有商業根據地的港口，也沒有航海的經驗，當他們一到南洋，經濟上便與古鄉脫節，而成爲孤立無援的移民，只好靠雙手打拼。客家人能夠靠着自己的力量，在海外闖出一片天地，所依靠的就是堅忍不拔的傳統精神。本課程將深入探索客家人在世界各地努力的成績。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：導論

第02週：社團、華人與客家人

第03週：日本的客家人

第04週：泰國的客家人

第05週：印尼的客家人(一)

第06週：印尼的客家人(二)

第07週：越南的客家人

第08週：新加坡的客家聚落

第09週：新加坡客家人

第10週：雪、隆、霹與檳的客家人

第11週：婆羅州的客家人

第12週：客家人在海外的經濟活動

第13週：混合的客家-澳洲客家

第14週：少數的一群-文萊客家

第15週：印度的客家人

第16週：期末報告與討論

第17週：期末報告與討論

第18週：期末考

教學方式(%) Teaching Strategies：

1. 指定閱讀：配合每週上課議題閱讀相關文章，以利課程的進行。
2. 教師的講授。
3. 同學口頭報告。

成績評量方式(%) Grading Policy：

期末報告(60%)、課堂報告與討論的表現(40%)

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. 王東《客家學導論》（台北：南天書局，1998）
2. S. P. Huntington編著，李振昌、林慈淑譯《為什麼文化很重要》（台北：聯經出版公司，2005）

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家婦女

課程英文名稱：Hakka Women

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

勾勒1970年代以來西方社會性別研究之相關理論與方法，併呈台灣漢人社會婦女研究成果，轉進客家婦女或客庄女性處境之文本討論，批判反思(客家)婦女傳統角色期待與位處於全球性別研究的位階與重要性。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

簡介西方社會性別研究，透過客籍作家文本、漢人童養媳、等郎妹、冥婚、自殺、不落夫家、夫人媽、婦女再嫁等文獻，新聞報導以及紀錄片，瞭解今昔客家婦女角色期待、社會地位、身體感知、生育與勞動、好命與歹命，分由山歌、紀錄片、鸞書、碩論以及媒體等文本，解析客家婦女生存處境與情慾自主之可能性。

第01週：導論

第02週：性別成為一種研究議題

第03週：身體與社會理論

第04週：個別化身體

第05週：社會化身體

第06週：身體規訓與抗拒

第07週：傳統漢人社會的性別角色期待

第08週：台灣媳婦仔的生活世界

第09週：客籍作家筆下的性別角色期待

第10週：客籍作家筆下的家與國

第11週：性別與文化

第12週：臺灣客家女性

第13週：山歌文本中的客家婦女

第14週：生育與勞動

第15週：好命與歹命

第16週：性別、階級與族群認同

第17週：頭家娘：在頭家背後？

第18週：課程檢討(停課)

教學方式(%) Teaching Strategies：

教師授課、學生報告、師生討論。

成績評量方式(%) Grading Policy：

口頭報告30%，課堂討論40%、期末報告30%。

口頭報告依照指定閱讀內容進行，根據選修人數協調口頭報告順序，書面作業以word12針字體書寫、A4紙張列印，字數三千字為限，撰寫格式請遵照高師大客家文化研究所碩士論文撰寫格式。

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. Stacey, Judith. 1988. Can There Be a Feminist Ethnography? *Woman Studies International Forum* 11(1):21-27.
2. Wolf, M. and R. Witke, eds. 1975. *Women in Chinese Society*. Stanford: Stanford University press.
3. 李喬，1981，《寒夜三部曲》。台北：遠景。
4. 李喬，2001，《大地之母》。台北：遠景。
5. 李喬，1997，《藍彩霞的春天》。台北：遠景。
6. 呂赫若，2006，《呂赫若全集（上、下）》。台北：印刻文化。
7. 李亦園，1997，〈漢化、土著化或社會演化：從婚姻、居住與婦女看漢族與少數民族之關係〉自《從周邊看漢人的社會與文化》。台北：中央研究院民族所。
8. 李泳集，1996，《性別與文化：客家婦女研究的新視野》廣州：廣東人民。
9. 李翹宏、莊英章 1997〈夫人媽與查某佛：金門與惠東地區的女性神媒及信仰比較〉自《從周邊看漢人的社會與文化》臺北：中央研究院民族所。
10. 莊英章，2004，〈閩南與客家：婦女、婚姻與家庭的比較〉自《田野與書齋之間》：史學與人類學匯流的台灣研究。
11. 莊英章、連瑞枝主編，2010，《客家、女性與邊陲性》，臺北：南天。
12. 黃娟 2005《楊梅三部曲》台北：前衛。
13. 鄭玉菁 譯，2008，《女性主義社會學》。台北：巨流。謝明珊 譯，2010，《身體與社會理論》。B. Turner 著。臺北：韋伯。
14. 張典婉，2004，《台灣客家女性》。台北：玉山社。
15. 鍾理和，1996，《笠山農場》。台北：草根。
16. 謝重光，2005，《客家文化與婦女生活：12-20世紀客家婦女研究》。上海：上海古籍。
17. 夏曉鵬主編，2005，《不要叫我外籍新娘》。臺北：左岸文化。
18. 張翰璧，2007，《東南亞女性移民與臺灣客家社會》。臺北：中央研究院人文社會科學研究中心亞太區域研究專題中心。
19. 蕭鳳霞著，張小軍譯，1996，〈婦女何在？抗婚和華南地域社會再思考〉《中國社會科學季刊（香港）》14：24-40。
20. 高承恕，1999，《頭家娘：臺灣中小企業「頭家娘」的經濟活動與社會意義》。台北：聯經。
21. 鍾秀梅，2013，《台灣客家婦女研究：以美濃地區鍾、宋兩屋家族婦女生命史為例》。客家委員會與國史館台灣文獻館。

參考書目：

1. Heilbrun, Carolyn G. 1988. *Writing a Woman's Life*. New York: Norton.
2. Pines, Dinora. 1994. *A Woman's Unconscious Use of Her Body*. New Haven: Yale University.
3. 李昂，1983，《殺夫》，台北：聯經。
4. 曾秋美，1998，《台灣媳婦仔的生活世界》。台北：玉山社。
5. 江文瑜，1995，《阿媽的故事》。台北：玉山社。
6. 江文瑜，1995，《消失中的台灣阿媽》。台北：玉山社。

7. 江文瑜，2004，《阿母的故事》。台北：玉山社。
8. 周華山，2001，《無父無夫的國度》。香港：香港同志研究社。
9. 張祖基，1986，《客家舊禮俗》。台北：眾文。
10. 臨時台灣舊慣調查會，1994，〈婚姻〉《台灣私法人事編》第三章。南投：台灣省文獻會。
11. 羅香林，1933，《客家研究導論》。台北：古亭書屋。
12. 楊國鑫，2002，〈客家婦女名字「妹」的研究〉《新竹文獻》8：21-25。
13. 吳明宗，2002，〈客家花屯女〉《新竹文獻》8：6-11。
14. 羅瑞霞，2008，〈花屯女〉《新竹文獻》33：94-112。
15. 彭桂枝，2003，〈女人與工作：一群客家農村中年女工的工作經驗〉。國立清華大學歷史研究所碩士論文。
16. 張素芬，2006，〈北埔姜家女性研究(1834-1945)〉。國立中央大學歷史所碩士論文。
17. 李郁屏，2009，〈萬巒鄉客家婦女「俤間角」的敘事分析〉。國立高雄師範大學客家文化研究所碩士論文。
18. 蔡淑貞，2010，〈獅頭山元光寺客籍尼眾異地出家：性別觀點〉。國立高雄師範大學教育系碩士論文。
19. 鄭鈺靜，2011，〈客家高齡婦女之成功老化感知探討〉。國立成功大學老年學研究所碩士論文。

其他：

1. 吳平海，2006，異國婚姻在客庄(第五集)。(VCD)
2. 吳念真，2010，臺灣女人。(Youtube網站MV)
3. 周華山，2001，《三個摩梭女子的故事》。台北：公共電視。(VCD)
4. 2010，《六堆常民人物誌》系列紀錄片，〈媽媽的味緒〉、〈萬巒妹仔〉、〈火庄遊俠〉、〈紅娘幫幫我〉。台北：智慧藏學習科技。
5. 國立歷史博物館，台灣女人。<https://women.nmth.gov.tw/>

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家民俗

課程英文名稱：Hakka Folklore

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

民俗是風土民情，是一個族群的族群性和族群認同的重要內涵。客家民俗自客家形成以來，有其反映生活價值和生存條件的族群意義，而各地客家的民俗也往往同中有異。當代客家民俗則受到人口大量移動以及現代化、全球化的浪潮影響，產生了許多適應變遷，甚至有相當大的部分已然消失，保溫至今的也必須有其創新性。本課程希望藉有深入淺出的方式，引導學生認識客家民俗的基本內涵與意義，並思考民俗適應變遷的時代意義。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：師生相互認識、介紹課程大綱、參考書目、評量標準

第02週：民俗與風俗：客家民俗與風土、族群性，以及作為無形文化資產

第03週：客家常見的諸神信仰和傳說

第04週：客家歲時節俗

第05週：客家婚嫁風俗

第06週：客家生育習俗

第07週：客家相關的術數、風水觀、自然崇拜與敬惜字紙

第08週：客家村落的身體與民俗醫療

第09週：客家的喪葬禮俗

第10週：期中考週

第11週：客家禮書中的請神表文

第12週：客家的神、鬼、祖先觀

第13週：客家日常生活習慣：飲食、服飾、居處等

第14週：案例討論：客家的祭祀習俗

第15週：民俗田野(時間與日期涉及調補課將於學生討論)

第16週：民俗田野(時間與日期涉及調補課將於學生討論)

第17週：期末小報告發表會：建議圍繞在客家民俗作為無形文資的命題

第18週：期末考週，繳交期末小報告

教學方式(%) Teaching Strategies：

教師講授 (60%)

課堂討論 (40%)

成績評量方式(%) Grading Policy：

課程出席與參與 (60%)

期末小報告 (40%)

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要書目：

1. 張祖基等(1986)。客家舊禮俗。台北：眾文。
2. 房學嘉編(2015)。客家民俗。廣州：暨南大學。
3. 羅烈師編(2019)。客家民間信仰。新竹：交通大學。
4. 陳弦章(2019)。民間信仰與客家社會。台北：崧燁文化。
5. 吳中杰、邱彥貴(2001)。台灣客家地圖，貓頭鷹出版社。
6. 汪毅夫(2006)。客家民間信仰。水牛。
7. 陳支平(1998)。客家源流新論：誰是客家人。臺原。
8. 劉還月(1999)。台灣客家族群與信仰。台北，常民文化公司。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家語語法教學

課程英文名稱：Hakka Grammar Pedagogy

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：必備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

華語文教學研究所

課程設計其他補充說明：

課程概述：

語言是有意義的線性序列。人們所說和所聽到的可接受的句子，就是由詞這種語言單位按次序組合而成的語言形式。換句話說，語法就是組詞成句、用以表意的一種規則。因此，客家語語法主要分為詞法和句法兩部分。1. 詞法：詞的結構、形態變化、功能類別，屬於從語素到詞這個層面。2. 句法：詞與詞的組合關係、劃分句法成分、確定句型，屬於從詞到句子這個層面。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

- 第01週：客家語概論（單純詞、合成詞—派生詞、複合詞、小稱詞、疊詞、擬聲詞）及詞彙教學介紹
- 第02週：客家語詞法（詞類—實詞與虛詞）及詞彙教學介紹
- 第03週：客家語詞法（詞類—實詞與虛詞）及詞彙教學介紹
- 第04週：客家語詞法（詞類—名詞、代名詞、方位詞、動詞、形容詞、量詞）及詞彙教學介紹
- 第05週：客家語詞法（詞類—副詞、情態助動詞、結構助詞、語尾助詞介詞、連接詞、感嘆詞）及詞彙教學介紹
- 第06週：客家語諺語、俚語、俗語、慣用語、四字格成語及教學介紹
- 第07週：客家語詞組及詞組教學介紹
- 第08週：簡介客家語句法特色及語法教學介紹
- 第09週：客家語句子成分與句子類型及教學(含演練)
- 第10週：客家語基本句型及教學(含演練)
- 第11週：客家語的特殊句型結構（雙賓語句、動詞重疊式、「緊V1 緊V2」與「愈V1 愈V2」句式）及教學(含演練)
- 第12週：客家語的特殊句型結構（「來去」句式、「有」字句、存在動詞句「在」與「到」）及教學(含演練)
- 第13週：客家語的特殊句型結構（「分」字句、「同」或「摻」字句、「係个」句式）及教學(含演練)
- 第14週：客家語的特殊句型結構（句法成分特殊次序的句式、疑問句和反問句、比較句、否定句）及教學(含演練)
- 第15週：客家語的時貌標記（完成貌、持續貌、經驗貌）及教學(含演練)
- 第16週：客家語的時貌標記（進行貌、嘗試貌、起始貌與延續貌）及教學(含演練)
- 第17週：客家語的單句與複句及教學(含演練)
- 第18週：分組教學演練(試教)與展演

教學方式(%) Teaching Strategies：

課程實施方法有：

1. 講述法：以教師講述為主。
2. 討論法：句子分析由同學共同討論後在課堂寫作業。
3. 發表法：由各組同學閱讀指定書籍，製作簡報於課堂發表以及分組試教。

成績評量方式(%) Grading Policy：

本課程包含課程簡報、教學演練及心得報告。

1. 完成本課程相關資料之閱讀及試教。
 2. 根據所閱讀的資料，提交一篇心得報告。
- 出席及參與 20%
- 口頭報告1（分析客家語歌謠的詞彙與句型） 20%
- 口頭報告2（分析客家語教材的詞彙與句型） 20%
- 期末分組試教 20%
- 期末心得書面報告 20%

主要書目及參考書目 References：

主要書目：

1. 羅肇錦，1988，客語語法，臺灣學生書局。
2. 賴文英，2015，《臺灣客語語法導論》，臺灣大學出版中心。

參考書目：

1. 何石松，2001，《客諺一百首》，臺北市，五南圖書。
2. 馮輝岳，1995，客家童謠大家唸，武陵出版有限公司。
3. 馮輝岳，1999，客家謠諺賞析，武陵出版有限公司。
4. 胡萬川編，1994，東勢客語故事集一至七集，台中縣文化中心。
5. 胡萬川編，1994，東勢鎮客語歌謠一至四集，台中縣文化中心。
6. 徐登志編，2004，大埔客語客語童謠、童詩一至四輯，台中縣寮下文化學會。
7. 黃榮洛，2002，《臺灣客家傳統山歌詞》，新竹縣竹北市，竹縣文化局。

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：客家語拼音教學

課程英文名稱：Hakka Phonetic Alphabet Pedagogy

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：必備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

課程內容從聲母/子音、韻母/母音的認識至拼音時需注意的規律與方法，及如何教拼音的細部知識，至如何進行拼音教學的內容設計，本科目具備如何教拼音之教學方法與教學技巧。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：1. 相見歡2. 自我介紹3. 課程介紹與作業說明

第02週：1. 台灣客家語言地圖2. 台灣客家語概論

第03週：1. 台灣客家語拼音方案及使用說明

第04週：1. 參考資料運用2. 臺灣客家語常用詞辭典介紹

第05週：認識客家語聲母/子音、韻母/母音符號

第06週：客家語音韻系統介紹

第07週：1. 客家語拼音模式 2. 聲調符號書寫

第08週：1. 開口韻拼讀2. 拼音教學字卡教具運用與評量

第09週：1. 陽聲韻拼讀2. 拼音教學字卡教具運用與評量

第10週：1. 入聲韻拼讀2. 拼音教學字卡教具運用與評量

第11週：變調實務與作業習寫

第12週：綜合練習

第13週：期中測驗

第14週：客家語基本用字課程

第15週：客家語拼音能力指標的落實與教案撰寫

第16週：教案撰寫與綜合演練

第17週：1. 詞彙與造句2. 聆聽實務3. 作業習寫

第18週：期末測驗

成績評量方式(%) Grading Policy：

(一) 作業：期中、期末兩次測驗，各佔 40%。

(二) 上課的發言討論參與度 20%

主要書目及參考書目 References：

※請遵守智慧財產權觀念、不得非法影印※

主要及參考書目：

1. 《語言學概論》。台北市：文鶴出版有限公司。2006 年 3 月修訂版四刷，鍾榮富著。

2. 《台灣客語概論》。台北市：五南圖書出版有限公司。2005 年 7 月初版一刷，古國順、羅肇錦、何石松、呂嵩雁、徐貴榮、涂春景、鍾榮富、彭清欽、劉醇鑫著。

3. 《客語發音學》。台北市：五南圖書出版有限公司。2002年9月初版一刷，古國順、何石松、劉醇鑫編著。
4. 《台灣客家語音導論》。台北市：五南圖書出版有限公司。2004年6月初版一刷，鍾榮富著。
5. 《台灣客家話發音字典》。台北市：南天書局有限公司。1996年6月初版一刷，彭德修編。
6. 《海陸客語字典》。出版者：新竹縣芎林鄉詹益雲。2003年4月初版，詹益雲編著。
7. 《客話辭典》。台灣苗栗市：台灣客家中原週刊社。1992年6月初版，中原週刊社客家文化學術研究會著。
8. 《現代客語詞彙彙編》。台北市：台北市政府客家事務委員會。2002年12月3日，何石松、劉醇鑫編著。
9. 《現代客語詞彙彙編續篇》。台北市：台北市政府客家事務委員會。2002年12月3日，何石松、劉醇鑫編著。
10. 《台灣客家話辭典》。台北市：南天書局有限公司。2001年10月初版一刷，徐兆泉著。
11. 《客諺一百首》。台北市：五南圖書出版有限公司。2001年8月初版一刷，何石松著。
12. 《客家謎語（令子）欣賞》。台北市：五南圖書出版有限公司。2003年7月初版一刷，何石松編著。
13. 教育部《臺灣客家語常用詞辭典》。辭典網址：<https://hakkadict.moe.edu.tw>。
14. 教育部客家語拼音輸入法。網址：<https://www.hakka.gov.tw> › Content › Content
15. 字典- 客語萌典。網址：<https://www.moedict.tw> ›
16. 張屏生，2009，〈高屏地區客家話次方言的語音差異〉，《聲韻論叢》16:87-138。臺北：學生書局。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選

課程中文名稱：語言教學

課程英文名稱：Language Pedagogy

課程學分數：2學分

課程選修別(必/選備)：選備

課程屬性：英語授課 學科教學知能

課程類別：

客家語文溝通能力 語言學知識 客家文化與文學 客家語教學

其它合作開課單位：

無

課程設計其他補充說明：

課程概述：

使學生了解語言教學乃至客家語教學的教學規範與理論基礎，了解如何設計課程、編寫教材、第二語言習得和第一語言有何異同、辨識語言結構(包含語音、詞彙、句法)，各種語言教學法的理論與實例，活動導向的素養教學，如何進行測驗與評量等。

課程大綱：

教學內容 Course Outline：

第01週：課程介紹

第02週：客家語教學課程設計

第03週：客家語教學教材編寫

第04週：第二語言習得和第一語言習得之異同

第05週：語言結構I--語音

第06週：語言結構II--詞彙

第07週：語言結構III--句法

第08週：語言教學法的理論與實例I—直接教學法、自然教學法

第09週：語言教學法的理論與實例II—頓悟教學法、溝通教學法

第10週：語言教學法的理論與實例III—默示教學法、整體行動教學法

第11週：語言教學法的理論與實例IV--翻譯教學法、視聽教學法

第12週：語言教學法的理論與實例V--團體語言學習法、對談日記寫作法

第13週：STEAM素養教學

第14週：CLIL的教學策略

第15週：親子共學、家庭語言政策 (Family language policy, FLP) 的問題及解決策略

第16週：客家語教學測驗和評量

第17週：口頭分組報告

第18週：期末書面報告

教材內容：

國內外語言教學教科書及單篇論文。

實施方法：

上課講授、學生分組報告、師生討論。

評量方式：

上課出席討論30%、實際教學演練30%、期末書面報告40%。

主要讀本及參考書目：

(1) 主要讀本：

1. 陳雅鈴，陳仁富，2011。客語復振從屏東出發：屏東縣幼兒園客語沉浸教學。台北：五南出版社。
2. 張學謙，2011。語言復振的理念與實務：家庭、社區與學校的協作。台中：新新台灣文化教育基金會。

(2) 參考書目：

1. 張麗君，郭珍姘，2005，美濃客家地區家長語言能力與幼兒在家語言使用現況之調查研究。台北市立教育大學學報：教育類，36卷第二期，141到170頁。
2. 林雅雯，2001，兒童母語教學活動與社會支持之研究—以台北縣國小為例。中國文化大學兒童福利研究所碩士論文。
3. 鍾鎮城，2019。客華雙語教學模式發展計劃108學年度執行成果報告書。
4. 吳中杰，1995。客語次方言與客語教學。曹逢甫、蔡美慧編，台灣客家語論文集。台北：文鶴。

先修課程：

未規範先修課程

融入議題：

未勾選